

Siège pour vélo pour enfants OKBABY ORION

OKBABY S.r.l.

FRANÇAIS

Instructions pour l'emploi et le montage

IMPORTANT/REMARQUE :

Lire et conserver ces instructions.
Observer et respecter les instructions de sécurité !
Avant d'utiliser ce siège pour enfants,
avez soin de vous familiariser avec le montage et le mode d'emploi.

Contenu

1	Instructions pour la sécurité	.51
2	Emploi approprié	.53
3	Plan en panoramique du produit	.53
4	Description du produit	.54
5	Signaux et symboles	.54
6	Montage et assemblage du siège	.55
7	Utilisation	.59
8	Accessoires en option	.62
9	Nettoyage et élimination	.63
10	Liste des inconvénients	.63
11	Garantie et assistance	.63
12	Données techniques	.64
13	Conformité et producteur	.64

© 2005 Okbaby S.r.l.
Via del Lavoro 26
24060 Telgate BG Italy

Les droits de traduction, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle,
et par n'importe quel moyen, sont réservés pour tous les Pays.

1 Instructions pour la sécurité



DANGER ! Observer et respecter les instructions de sécurité suivantes !
Sinon, en cas d'accident ou de défaillance technique, la vie de l'enfant est en danger.

Avertissements généraux

Le poids global du conducteur, de l'enfant et du siège ne doit pas dépasser la charge globale permise pour la bicyclette.

Vérifier que votre vélo est adapté pour pouvoir y attacher des charges supplémentaires. En outre nous vous conseillons de vérifier les informations qui sont fournies avec la bicyclette, ou bien de demander au fabricant de cette dernière des informations et des conseils.

Il ne faut jamais transporter deux enfants en même temps sur le siège ou sur la bicyclette. Une charge excessive empêcherait de guider correctement la bicyclette. En outre, il ne serait pas possible de garantir un niveau correct de sécurité pour l'enfant.

Vérifier périodiquement que le poids de l'enfant ne dépasse pas le poids maximum admis par le siège.

Il ne faut jamais modifier le siège pour enfants ! Après un accident, faire contrôler le siège chez un revendeur spécialisé, ou par un spécialiste, et faire remplacer les pièces endommagées.

Il ne faut en aucun cas utiliser le siège s'il n'a pas été contrôlé, ou s'il présente des pièces endommagées !

Le matériel du siège (polypropylène) perd certaines de ses propriétés mécaniques avec le processus de vieillissement, s'il est exposé pendant longtemps aux influences de l'environnement (soleil, pluie, gel, etc.).

Dans le cas d'utilisation et d'exposition aux influences de l'environnement normales, nous vous conseillons de remplacer le siège après trois ans.

Il faut toujours enlever le siège de la bicyclette quand on la transporte sur le toit de la voiture ou avec un porte-vélos. La résistance de l'air pourrait endommager le siège ou bien l'arracher de la bicyclette. Pour pouvoir transporter sur le siège un enfant de moins de 7 ans, le conducteur de la bicyclette doit avoir au moins 18 ans, suivant les règles du Code de la Route en vigueur en Italie. Si l'on désire utiliser le siège pour enfants dans d'autres Pays, s'informer sur les lois en vigueur dans chaque cas. Pour des raisons de sécurité, nous conseillons d'utiliser le casque de protection, tant pour le conducteur que pour l'enfant.

Conduire toujours avec prudence et respecter les normes de la circulation routière.

Siège pour vélo pour enfants OKBABY ORION

Ne mettre l'enfant sur le siège que s'il est en mesure de rester assis de façon autonome et sans faire d'efforts (à partir de l'âge d'environ neuf mois, et/ou s'il a atteint un poids d'environ 9 kg.).

Sécurité du montage et/ou de la bicyclette

Nous conseillons d'installer le siège pour enfants sur les vélos de tourisme ayant des roues normales. Le fait d'utiliser le siège pour bicyclette sur des vélos de course avec des roues très fines peut représenter un risque pour la sécurité.

Couvrir la roue antérieure avec une protection latérale adéquate (revêtement disponible chez votre revendeur spécialisé), pour empêcher que l'enfant n'entre en contact avec la roue qui tourne.

Pour augmenter la stabilité de votre vélo, nous vous conseillons de monter une

béquille stable et robuste.

Vérifier que l'enfant, quand il se trouve sur le siège, ne peut actionner aucun système de sécurité, aucune serrure ni autre blocage présents sur le vélo.

Ne positionner aucun bagage ou équipement supplémentaire.

Au cas où vous auriez besoin de transporter un bagage ou un équipement supplémentaire, positionnez-le à l'extrémité opposée du vélo : par exemple, au cas où le siège est fixé à l'arrière, positionnez la charge supplémentaire à l'avant, et vice-versa.

Si le siège pour enfants n'est pas correctement fixé, cela peut représenter un danger mortel pour l'enfant !

Avant le premier emploi :

Après avoir installé le siège et avoir mis l'enfant dedans, il faut, avant de prendre la route, se familiariser avec le vélo ainsi chargé et se rendre compte que les équilibres et les poids sont différents.

Avant chaque départ :

1) Contrôler le bras de support : il doit être enclenché dans la position correcte.

Vérifier que le bras de support est bien arrivé en butée grâce aux arrêts prévus pratiqués sur ledit bras, et que les deux ressorts de sécurité, situés aux deux côtés du bloc de fixation, sont bien insérés dans les logements prévus. Tirer le bras de support vers le haut, pour en vérifier la tenue.

2) Contrôler que le bloc de fixation est fermement vissé.

Il ne doit pas bouger ni se déplacer sur le cadre. Il faut le contrôler à intervalles réguliers.

3) Vérifier que le siège pour enfants, quand il est installé, ne gêne pas l'actionnement des freins, et que les parties en mouvement du vélo (pédales et roue antérieure) n'entrent pas en collision avec le siège.

4) Ne pas utiliser les ceintures de sécurité crée un danger mortel pour l'enfant !

Même quand l'appuie-mains qui retient l'enfant est accroché, il faut toujours mettre à l'enfant la ceinture de sécurité, même s'il s'agit d'un court trajet. Les sangles doivent être commodes, mais sans glisser des épaules. Si le siège est vide, serrer de toutes façons la fermeture de la ceinture. Sinon les sangles pourraient se prendre dans des obstacles éventuels. Lacer toujours les brides des pieds, de sorte que l'enfant ne puisse pas se libérer.

5) Le siège et le rembourrage peuvent se chauffer s'ils sont exposés longtemps au soleil. Vérifier qu'ils ne sont pas trop chauds avant de faire asseoir l'enfant dans son siège.

6) Vérifier que l'enfant et ses vêtements ne peuvent pas entrer en contact avec les pièces en mouvement du vélo, surtout les pieds de l'enfant avec la roue, ses doigts avec les mécanismes du frein et les ressorts de soutien de la selle du vélo. Contrôler périodiquement ces différents points, au fur et à mesure que l'enfant grandit.

7) Vérifier que l'enfant ne puisse pas entrer en contact avec des objets coupants présents sur le vélo, comme par exemple les câbles des freins effilochés ou détériorés.

Pendant la marche :

Ne jamais garer le vélo en laissant l'enfant dans son siège, même si le positionnement du vélo peut sembler stable. Si l'enfant se trouve dans le siège, le vélo doit toujours rester tenu par le conducteur.

Prendre en considération le fait que l'enfant perçoit les conditions climatiques (vent, froid, etc.) de façon différente parce qu'il ne fait pas de mouvements. Il est donc nécessaire de le protéger avec des vêtements adéquats.

2 Emploi approprié

Le siège pour enfants Orion est conçu et autorisé pour transporter des enfants âgés de 9 mois à 2 ans environ, et ayant un poids corporel compris entre 9 et 15 kg.

L'enfant à transporter doit être en mesure de rester assis droit et tout seul.

On peut monter le siège pour enfants sur des bicyclettes normales ou sur des bicyclettes équipées d'un moteur électrique ; le montage sur des véhicules à deux roues différents (comme scooters, motocycles, cyclomoteurs, etc.), n'est pas conforme aux dispositions, il est donc inadmissible.

Le siège doit être monté devant le conducteur, sur le tube du guidon ou bien sur le cadre du vélo, comme le montrent les figures de ces instructions de montage.

Toute autre utilisation est inadmissible.

3 Plan en panoramique du produit

Les numéros de position se réfèrent à la figure suivante, vous trouverez ces numéros entre parenthèses dans le texte des chapitres 6 et 7.

- 1 Assise
- 2 Rembourrage (fixé avec un système en velcro)
- 3 Système des sangles de sécurité
- 4 Appui-pieds avec bride respective
- 5 Appuie-mains de retenue
- 6 Bras de support
- 7 Bloc de fixation
- 8 Contre-bloc de fixation
- 9 4 vis longues avec les écrous respectifs et la clé à 6 pans
- 10 2 vis courtes avec l'écrou respectif
- 11 Réductions pour les différents diamètres des cadres de vélo
- 12 Plaque de fixation au siège
- 13 2 bouchons de fermeture et vis relative avec l'écrou (quand on veut enlever l'appuie-mains de retenue)
- 14 Clavette hexagonale

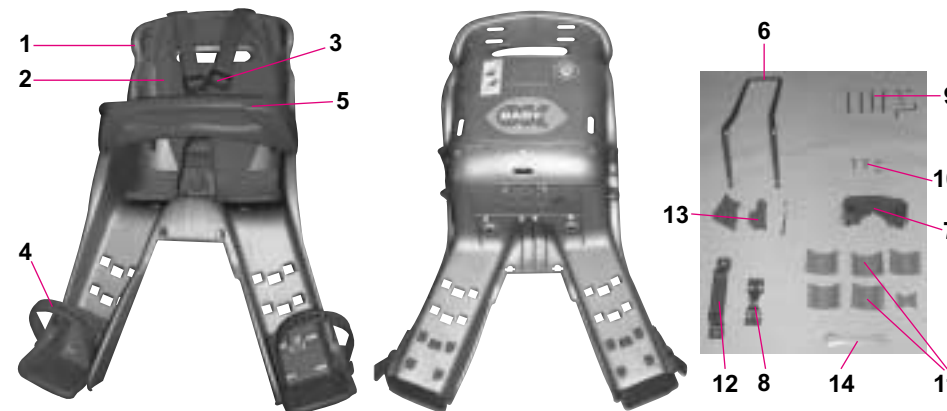


Fig.: Fourniture du siège pour vélo pour enfants OKBABY ORION

4 Description du produit




Le siège est adapté aux vélos équipés de roues de 26"/28" et de cadres ayant un diamètre à section ronde de 32 à 52 mm. Il ne doit pas être monté sur des cadres de diamètre différent.
Contactez le fabricant si vous n'êtes pas sûrs que le siège soit adapté à votre vélo.

5 Signaux et symboles


Le chapitre 6 décrit le montage, et le chapitre 7 décrit l'utilisation fondamentale du siège d'enfant pour vélo.

Lire attentivement les chapitres, pour comprendre et mettre en pratique les possibilités et les fonctions.

On utilise les termes et les symboles de signalisation suivants :

Symbole	Terme de signalisation	Signification
	DANGER	Avertissement de lésions possibles à des personnes, graves ou mortelles
	AVERTISSEMENT	Avertissement de lésions légères possibles à des personnes, ou de dommages à des choses
	ATTENTION	Avertissement d'éventuels défauts et/ou destruction du produit
IMPORTANT/REMARQUE		On fournit une remarque importante ou utile

6 Montage et assemblage du siège

 **AVERTISSEMENT !** Observer les instructions de sécurité (voir chap. 1) pour éviter des lésions ou des dommages dus à des erreurs de montage !
Ne pas utiliser le siège s'il est endommagé !

IMPORTANT/REMARQUE : Les numéros entre parenthèses se réfèrent au chap. 3 " Plan en panoramique du produit ".

IMPORTANT/REMARQUE : Pendant les opérations de fixation du siège sur le vélo, faites attention à ne pas endommager ou coincer éventuellement les câbles des freins ou les câbles de l'équipement électrique du vélo.

Illustration 1 :
Avec le siège renversé, insérez le bras de support (6).

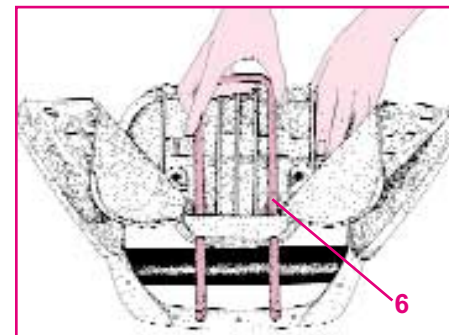


Illustration 2 :
Après avoir soulevé le rembourrage, dans la zone de l'assise, insérez les deux vis les plus courtes (10) dans les trous prévus.

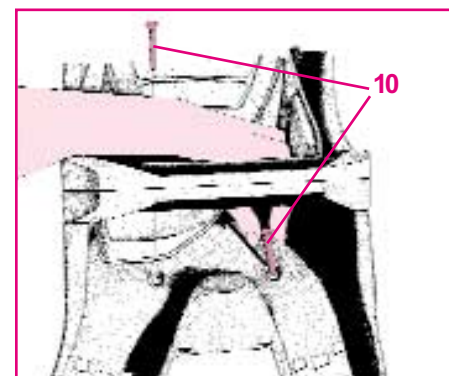


Illustration 3 :
Puis appliquez la plaque de fixation (12) en correspondance avec les vis (10) qui dépassent du fond de l'assise. Vous pouvez alors, après avoir enfilé sur les deux vis une rondelle dentée comprise dans la fourniture, fixer l'étrier avec les deux écrous hexagonaux.

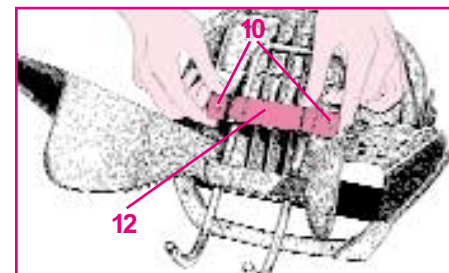
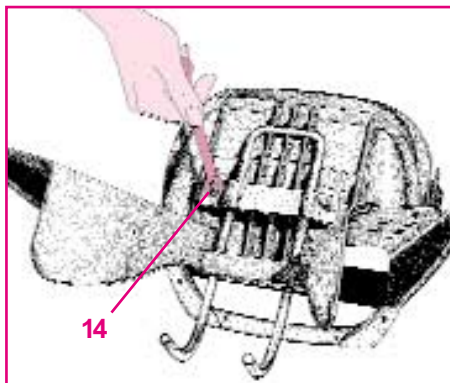
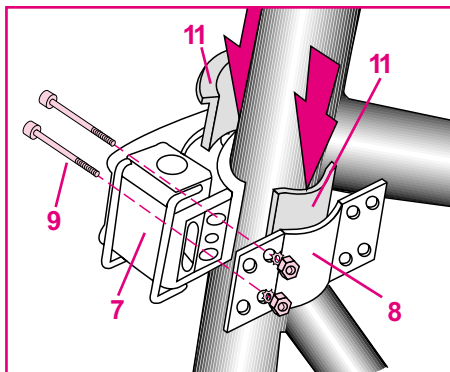


Illustration 4 :

Après avoir positionné le bras de support, avec les vis encore desserrées, dans une des trois positions prévues (en général la position intermédiaire est la plus utilisée), serrez les écrous avec la clé (14) fournie, jusqu'à la fixation complète.

**Illustration 5 :**

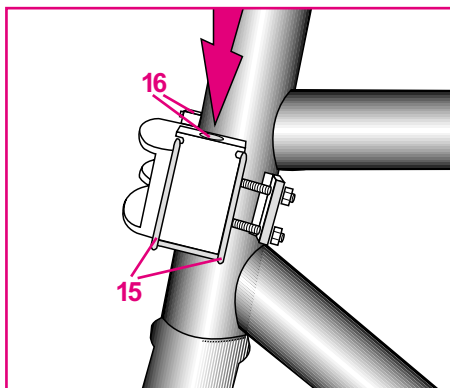
Choisissez les réductions en plastique (11) adaptées au diamètre du tube du guidon de votre vélo. Insérez les réductions (11) dans le bloc de fixation (7) et dans le contre-bloc de fixation (8). Assemblez le bloc de fixation (7) avec le contre-bloc de fixation (8) à l'aide des quatre vis (9) avec les rondelles et les écrous respectifs. Laissez les vis (9) légèrement desserrées de façon à pouvoir effectuer des réglages éventuels en hauteur et en rotation.



Le support doit être orienté uniquement vers l'avant, tel qu'indiqué dans l'illustration 6.

Illustration 6 :

Prenez le siège et insérez les extrémités du bras de support (6) dans les deux trous 16 prévus sur le bloc de fixation. Vérifiez que le bras de support est bien arrivé en butée grâce aux arrêts prévus pratiqués sur ledit bras, et que les deux ressorts de sécurité 15, situés aux deux côtés du bloc de fixation, sont bien insérés dans les espaces prévus situés sur le bras de support. À ce stade, contrôlez que :



- le guidon interfère le moins possible avec le siège, et qu'il vous permet de braquer normalement ;

- le siège ne cause aucune difficulté particulière lorsque vous pédalez. Si l'une de ces situations se présente, faites ce qui suit, en retournant aux étapes des illustrations 4 et 5 de la page précédente.

Illustration 4 :

Desserrez les écrous de fixation situés sous le siège et déplacez ce dernier vers l'avant ou vers l'arrière dans les logements prévus suivant vos besoins, puis resserrez les écrous.

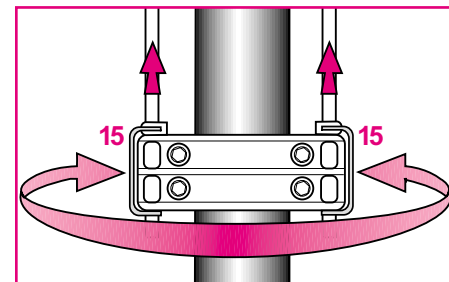
Illustration 5 :

Selon la hauteur du tube du guidon de votre vélo, vous pourrez aussi déplacer le bloc de fixation vers le haut ou vers le bas en desserrant les quatre vis (9), et ensuite en les resserrant après avoir trouvé la position qui vous satisfait le plus. Serrez les vis (9) de manière graduelle et uniforme jusqu'à ce que le bloc de fixation ne tourne plus autour du cadre. Ne serrez pas les vis de façon exagérée.

Illustration 7 :

Pour extraire le siège du bloc de fixation, poussez les deux ressorts de sécurité 15 vers l'intérieur, tout en enlevant le bras de support des trous.

⚠ DANGER ! Contrôlez toujours que le guidon du vélo ne soit pas coincé contre le siège d'enfant pendant que vous braquez.

**Illustration 8 :**

Insérez les appui-pieds (4) avec la bride respective dans les espaces prévus.

⚠ ATTENTION ! Faites en sorte d'insérer l'appui-pied correct dans l'espace prévu, en considérant qu'il existe un appui-pied droit et un appui-pied gauche.

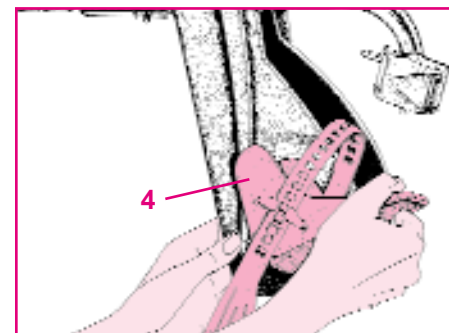
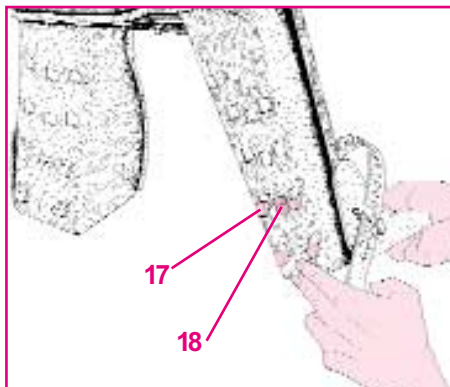


Illustration 9 :

Faites passer les quatre crochets 17 dans les espaces prévus, et appuyez vers le bas jusqu'à ce que la languette de blocage 18 s'enclenche. Si les appui-pieds ne sont pas dans la position désirée, et si vous voulez les déplacer, opérez de la façon suivante :

- pressez avec un doigt la languette de blocage 18 de l'extérieur, et levez avec l'autre main, puis extrayez l'appui-pieds de son logement ;
- choisissez la position désirée, et répétez la première étape de ce paragraphe.



IMPORTANT/REMARQUE : choisissez une position correcte suivant la longueur des jambes de votre enfant, pour qu'il n'ait pas de douleurs ou de crampes pendant qu'il utilise son siège.

⚠ DANGER ! Remplacez le guidon du vélo par un modèle adapté si l'angle de braquage est inférieur à 45° par côté.

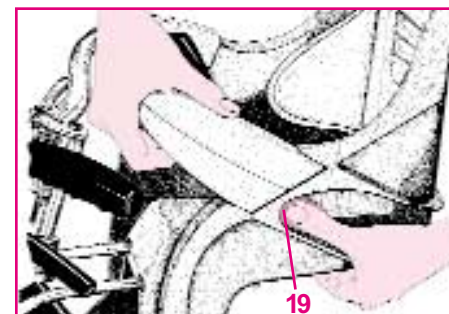
7 Utilisation

⚠ ATTENTION ! Les sièges pour enfants réduisent la manoeuvrabilité de la bicyclette.

IMPORTANT/REMARQUE : Utiliser le siège pour enfants seulement et exclusivement entre le guidon et le conducteur, suivant le dessin ci-contre.

**Illustration 1 :**

À la différence d'autres produits, le siège Orion a non seulement des sangles de sécurité, mais aussi un appui-mains de retenue qui empêche à l'enfant de se lever et de bouger de façon dangereuse pendant le transport. Pour ouvrir l'appui-mains de retenue, pressez le poussoir 19, et extrayez l'appui-mains de son logement en le faisant tourner jusqu'au fond de sa course.

**Illustration 2 :**

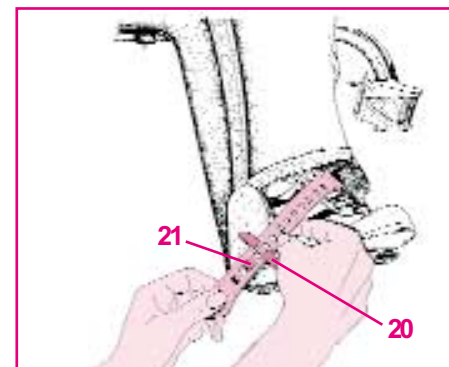
Après avoir fait asseoir l'enfant, fermez la barre jusqu'à ce que le poussoir 19 soit complètement inséré dans son logement. Puis vérifiez que l'appui-mains est bien bloqué.

⚠ AVERTISSEMENT ! Quand vous fermez l'appui-mains de retenue, faites attention à ne pas coincer ou écraser les doigts de l'enfant.

**Illustration 3 :**

Quand l'enfant est assis sur le siège, procédez à la fixation de sécurité des pieds, en faisant passer la bride sous le pont 20, bloquez la bride sur le pivot 21 dans la position désirée. Pour libérer les pieds de l'enfant, tirez la bride vers l'extérieur pour la libérer du pivot 21.

IMPORTANT/REMARQUE : Ne serrez pas trop la bride sur le pied de l'enfant, sinon vous pourriez lui causer des crampes ou des douleurs.



⚠ AVERTISSEMENT ! Contrôlez toujours que le pied ne sorte pas des appui-pieds respectifs, en tirant vers le haut la jambe de votre enfant.

Illustration 4 :

L'appuie-mains de retenue de l'enfant, qui se trouve de série sur le siège que vous avez acheté, est très adapté pour les enfants de quelques mois (de 7 Kg à 10 Kg). Quand votre enfant pèse plus de 10 Kg, l'appuie-mains de retenue pourrait le serrer trop, il est donc nécessaire de l'enlever, pour pouvoir utiliser le siège jusqu'au poids maximum de l'enfant de 15 Kg. Pour ôter l'appuie-mains de retenue, faites levier avec un tournevis normal, en faisant sauter le bouton de blocage du pivot.

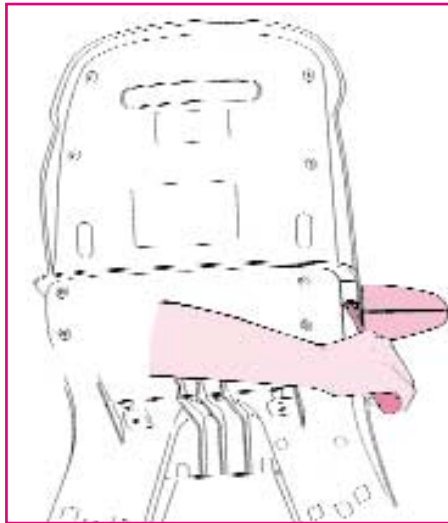


Illustration 5 :

Vous pouvez alors extraire le pivot de son siège en libérant l'appuie-mains de retenue.

⚠ DANGER ! Les ceintures de sécurité devront toujours être utilisées, même si vous avez enlevé l'appuie-mains de retenue.

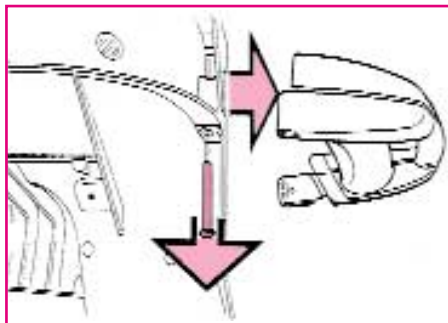


Illustration 6 :

Insérez les deux bouchons (13) avec une légère pression jusqu'au déclic, pour fermer les ouvertures créées par l'absence de l'appuie-mains de retenue.

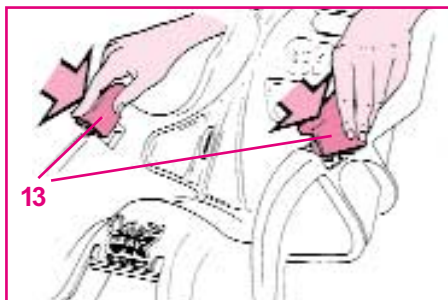


Illustration 7 :

Si vous désirez remettre l'appuie-mains de retenue, enlevez les bouchons de fermeture (13) et replacez l'appuie-mains de retenue en utilisant la vis et l'écrou relatifs, et en les serrant avec la clé comprise dans la fourniture (14).

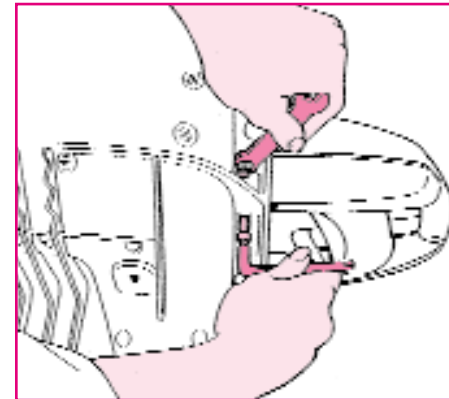


Illustration 8 :

Boucler la ceinture pour l'enfant

Réglez la longueur des sangles suivant la stature de votre enfant.

Régler la longueur de la ceinture :

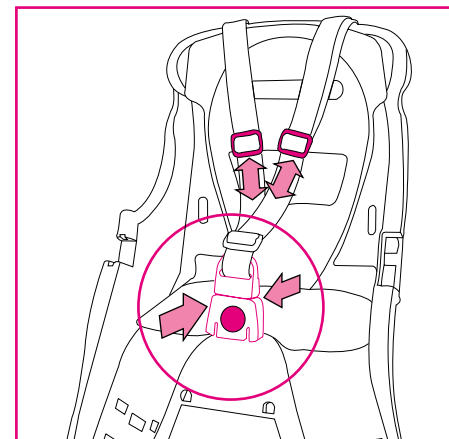
déplacer la longueur des sangles en faisant glisser les boucles de la ceinture. Les sangles doivent être fixées solidement, mais sans que l'enfant ne soit trop serré.

Boucler le système de la ceinture :

Attacher la fermeture de la ceinture. Contrôler que la fermeture de la ceinture se déclenche correctement dans sa position, en tirant la ceinture après le déclic.

Déboucler les sangles :

Presser simultanément les deux poussoirs (avant et arrière) qui se trouvent dans la fermeture. La fermeture se débloque.



IMPORTANT/REMARQUE : Pour garantir le maximum possible de sécurité, on a rendu le déblocage un peu difficile.

⚠ DANGER ! La fermeture de la ceinture est une partie importante pour la sécurité, il faut l'enclencher dans tous les cas.

Avant de partir, il faut chaque fois contrôler que la ceinture est correctement fermée ! Un enfant pas attaché court des dangers mortels !

8 Accessoires en option

Bloc de fixation n° 37640000

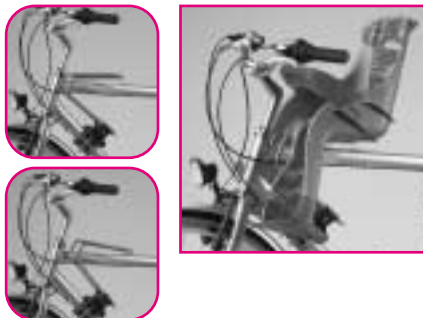
À fixer à la poutre de la bicyclette.

Muni d'un bras de support.

Inclinaison réglable.

Diamètre cadre 30-65 mm
(section ronde)

Diamètre cadre 35-70 mm
(section elliptique)



Bloc de fixation n° 37660200

À fixer au tube sous le guidon.

Le bras de support n'est pas fourni avec le bloc de fixation.

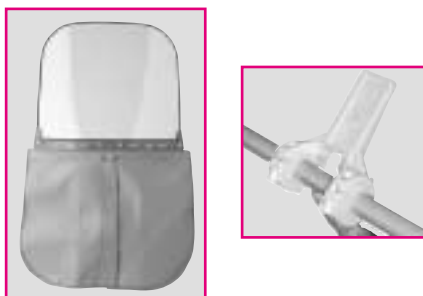
Diamètre cadre 32-52 mm



Coupe-vent Wind Stop n° 37210000

Réalisé en polycarbonate Lexan, flexible et infrangible.

Muni d'un bloc de fixation.



Bloc de fixation supplémentaire Wind Stop n° 37219999

9 Nettoyage et élimination

Nettoyer les sangles, le siège et le rembourrage à l'eau tiède et avec un détergent ou un détersif neutre pour tissus délicats. N'utilisez pas de solvants ni de détersifs corrosifs et abrasifs, pour éviter de rayer le siège.

Laisser sécher le rembourrage à l'air. Ne pas repasser !

Le siège et tous ses accessoires doivent être éliminés et recyclés dans les différentes plates-formes ou stations écologiques. Trouvez la plate-forme ou la station écologique la plus proche de chez vous, le personnel spécialiste saura recycler tous les différents composants en ayant soin de ne pas polluer.

Ne jetez pas le siège dans les poubelles !

10 Liste des inconvénients

Problème / inconvénient	Cause/s possible/s	Remède
On n'arrive pas à serrer les vis d'arrêt et/ou elles ont été serrées excessivement pendant le montage.		<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer les vis et les écrous. • N'utiliser que des vis qui correspondent aux vis originales et/ou demander des informations au fabricant/revendeur. • Utiliser des écrous autofreinés.
Le bloc de fixation ne se fixe pas complètement sur le cadre du vélo.	L'épaisseur des réductions ou la forme du cadre du vélo ne sont pas adaptées.	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser une réduction ayant l'épaisseur adaptée • Fixer le siège sur un cadre de dimension adaptée.



DANGER ! N'effectuer aucune modification sur le produit !

Les réparations sur les pièces importantes pour la sécurité ne doivent être exécutées que par des techniciens spécialisés.

11 Garantie et assistance

Dans tous les Pays de l'Union Européenne, la Société Okbaby assume toutes et seulement les obligations légales de garantie qui sont à la charge du producteur selon les normes de la Communauté européenne, et en particulier selon la Directive n° 99/44/CE et selon les normes nationales de transposition correspondantes (en Italie : articles 1519-bis et suivants du Code Civil) qui prévoient 2 ans de garantie.

Pour que la garantie indiquée ci-dessus soit appliquée, nous vous invitons à faire particulièrement attention à toutes les indications données ci-dessus, et en particulier à celles relatives aux caractéristiques du produit et à ses performances, aux instructions pour le montage et/ou l'installation, et aux éventuelles prescriptions pour leur exécution de la part du personnel spécialisé ; aux modalités d'utilisation normale du produit ; aux éventuelles instructions spéciales pour la sécurité, et aux précautions pour l'emploi du produit.

En particulier, la garantie ne s'applique pas en cas de dommages provoqués à cause du manque de soin, d'un usage ou d'une installation non-conformes aux instructions fournies, de violations, de dommages dus à des causes accidentelles ou à la négligence de l'acheteur. D'autre part sont exclues de la garantie les parties sujettes à l'usure suite à l'utilisation, qui ne présentent en elles-mêmes aucun défaut de fabrication.

Sauf si c'est expressément prévu par la loi, les prétentions de garantie ne doivent pas être adressées directement au producteur mais au revendeur chez qui vous avez acheté le produit. En tout cas nous vous invitons à conserver le reçu ou la facture d'achat.

Les réparations ne doivent être exécutées que par des techniciens spécialisés autorisés.

Adresse du service d'assistance :

Téléphone : +39 (035) 830004

Fax : +39 (035) 832961

E-mail pour informations techniques : aq.baldelli@okbaby.it

12 Données techniques

Produit	Siège pour vélo pour enfants OKBABY ORION
Dimensions	54x45x33 cm (HxLxP)
Poids	2200 g

13 Conformité et producteur

Conformément aux directives européennes suivantes, on a appliqué la marque :
EN 14344

La déclaration de conformité a été déposée chez le producteur.

Producteur :

OKBABY SRL

Via Del Lavoro 26

24060 Telgate BG Italy

www.okbaby.it